Panasonic

Battery Charger
Model BQ-CC15

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de Funcionamiento
Istruzioni per l'uso
Bedieningsvoorschriften
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksinstrukser
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Prevádzkové pokyny
Instrucțiuni de exploatare
Működtetési tudnivalók
Οδηγίες χρήσης
Instruções de Funcionamento
Инструкция за експлоатация
Kullanma talimatları
Upute za rad
Инструкция по эксплуатации
Naudojimo instrukcijos
Ekspluatācijas instrukcijas
Інструкція з експлуатації
Kasutusjuhend
Navodila za uporabo

Distributed by
Panasonic Energy Europe N.V.
Brusselsesteenweg 502
1731 Zellik, Belgium

Pursuant to the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

BBQ6CAC1501C J1111-2045

Parts location

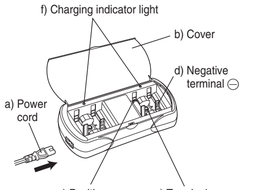


fig. 1

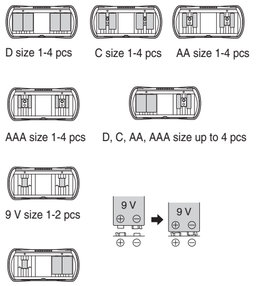


fig. 2

GBR

Thank you for purchasing the Panasonic BQ-CC15 Battery Charger

This manual contains important safety and operating instructions for the Panasonic BQ-CC15 Battery Charger.
Before using, please read all of the instructions and warnings on (1) the battery charger; (2) the batteries; and (3) the product using the batteries.
1. To reduce the risk of injury, we recommend that Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are used.
2. Do not use the charger in humid conditions.
3. Do not use the charger with non-original power cord.
4. Do not use the charger if it has a damaged power cord.
5. Do not use the charger after it has been dropped or damaged.
6. Do not open/disassemble the charger.
7. Unplug the power cord before maintenance or cleaning.
8. Do not use non rechargeable batteries.
9. Do not use the charger in direct sunlight.

The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are under supervision or have been given instruction.

OPERATING INSTRUCTIONS

In this charger 1~4 pcs of D, C, AA, AAA size batteries or 1~2 pcs 9 V size batteries can be charged in several combinations. (see fig. 2)
1) Observe polarity by matching + on the batteries to + on the charger. (fig. 1: c & d & e);
2) Connect the power cord to the charger (fig. 1: a).
3) Plug power cord into standard 100~240 V AC outlet;
4) Charging indicator light up indicating that charging is being conducted. (fig. 1: f)
   If indicator light does not come on:
   a) Make sure batteries are inserted, making proper contact with terminals in each slot;
   b) Make sure charger is plugged into a working AC outlet.
5) On completion of charging
   ✳For D, C, AA, AAA size
   After full charging, charging indicator light will turn off the light. The auto-off feature will automatically shut off the charger when the batteries are completely charged.
   Charging times shown in Table 1 are only indicative and can vary depending on temperature and battery status.
   ✳For 9 V size
   The charging indicator remains lit up while the battery is connected. After charging time, shown in Table 1, unplug power cord and remove batteries to finish charging.
6) After charging, unplug power cord from AC outlet and remove batteries.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

●Care and cleaning is essential.
●Unplug power cord from AC outlet.
●If necessary clean with a dry cloth to remove dirt and grime.
●Never immerse the charger in water or in any other liquid.

Table 1

Battery Size	Capacity	Charging time	
		1-2 pcs	3-4 pcs
D	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/– 6 hour	
C	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/– 6 hour	
AA	2400 mAh (up to 2600 mAh)	+/– 8 hour	
	1900 mAh (up to 2050 mAh)	+/– 6 hour	
	1000 mAh (up to 1100 mAh)	+/– 3 hour	
AAA	750 mAh (up to 800 mAh)	+/– 6 hour	
9 V	170 mAh (up to 175 mAh)	+/– 16 hour	—

SPECIFICATIONS

Model	: BQ-CC15
Input	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 10 W
Output	: DC 1.4 V: 550 mA x 4 - (D, C size) DC 1.4 V: 400 mA x 4 - (AA size) DC 1.4 V: 180 mA x 4 - (AAA size) DC 9.8 V: 12 mA x 2 - (9 V size)
Operating temperature	: 0~35°C (Indoor use only)

Warranty: The warranty starts from the moment of purchase.
PECE will repair or replace with equivalent charger in case of justified complaint.
The warranty is for the charger only.
The warranty is only related to defects in materials and workmanship.

Details can be obtained at Panasonic Energy Europe N.V. or at www.panasonic-batteries.com

●European Union - do not include with normal household waste.
Include with electronic or electrical waste.
Correct disposal avoids negative consequences for public health and the environment, and saves valuable resources.

DEU

Vielen Dank für den Kauf des Panasonic-Ladegerätes BQ-CC15

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungshinweise für das Panasonic Ladegerät BQ-CC15.
Lesen Sie vor Gebrauch dieses Ladegerätes alle Anleitungen und Warnschilder auf (1) dem Ladegerät, (2) dem Akku und (3) dem Gerät, das die Akkus nutzt.
1. Um Verletzungsgefahr zu reduzieren, empfehlen wir, wiederaufladbare Ni-MH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
2. Nicht bei hoher Luftfeuchtigkeit benutzen.
3. Verwenden Sie das Ladegerät nicht ohne das Original-Netzkabel.
4. Benutzen Sie das Ladegerät nicht mit beschädigtem Netzkabel.
5. Ladegerät nicht benutzen, nachdem es heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.
6. Ladegerät nicht öffnen/auseinanderbauen.
7. Vor Wartung oder Reinigung, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
8. Verwenden Sie keine nichtwiederaufladbaren Akkus.
9. Ladegerät nicht in direktem Sonnenlicht benutzen.

Das Gerät sollte nicht von Kindern oder Personen verwendet werden, die ein reduziertes physisches, sensorisches oder mentales Leistungsvermögen haben oder die über wenig Erfahrung und Kenntnisse verfügen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder es wurde ihnen eine Einweisung gegeben.

BEDIENUNGSANLEITUNG

In diesem Ladegerät können 1~4 Akkus der Größe D, C, AA, AAA bzw. 1~2 Akkus der Größe 9 V in mehreren Kombinationen geladen werden. (siehe Abb. 2)
1) Beachten Sie die Polaritäten: + Pol des Akkus zum +-Anschluss des Ladegerätes. (Abb. 1: c & d & e)
2) Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Ladegerät. (Abb. 1: a)
3) Stecken Sie das Netzkabel mit einer 100~240V-Wechselstromsteckdose.
4) Durch Aufleuchten der Ladekontrollleuchte wird angezeigt, dass der Ladevorgang durchgeführt wird. (Abb. 1: f)
   Wenn die Kontrollleuchte nicht aufleuchtet:
   a) Überprüfen Sie, ob alle Akkus korrekt eingelegt und mit den Anschlüssen im Ladeschacht verbunden sind.
   b) Stellen Sie sicher, dass es sich nicht um eine Fehlfunktion der AC-Steckdose handelt.
5) Bei Abschluss des Ladevorgangs
   ✳Für Größe D, C, AA, AAA
   Nach dem vollständigen Ladevorgang geht das Licht der Anzeigeleuchte aus. Die Auto-off-Funktion schaltet das Ladegerät automatisch aus, wenn die Akkus vollständig geladen sind.
   Die in Tabelle 1 angegebenen Ladezeiten sind Richtwerte und können je nach Temperatur und Ladezustand des Akkus variieren.
   ✳Für Größe 9 V
   Solange die Akkus eingelegt sind, leuchtet die Ladekontrollleuchte ständig. Ziehen Sie nach der in Tabelle 1 angegebenen Ladezeit das Netzkabel ab, und entnehmen Sie die Akkus, um den Ladevorgang zu beenden.
6) Ziehen Sie nach dem Laden das Netzkabel von der Netzsteckdose ab, und entnehmen Sie die Akkus.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG

●Pflege und Reinigung sind unerlässlich.
●Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
●Mit einem trockenen Tuch reinigen, um eventuellen Schmutz und Staub zu entfernen.
●Ladegerät auf keinen Fall in Wasser oder jegliche andere Flüssigkeit eintauchen.

Tabelle 1

Akkugröße	Kapazität	Ladezeit	
		1-2 Stck.	3-4 Stck.
D	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/– 6 Stunden	
C	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/– 6 Stunden	
AA	2400 mAh (up to 2600 mAh)	+/– 8 Stunden	
	1900 mAh (up to 2050 mAh)	+/– 6 Stunden	
	1000 mAh (up to 1100 mAh)	+/– 3 Stunden	
AAA	750 mAh (up to 800 mAh)	+/– 6 Stunden	
9 V	170 mAh (up to 175 mAh)	+/– 16 Stunden	—

TECHNISCHE DATEN

Modell	: BQ-CC15
Eingang	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 10 W
Ausgang	: DC 1.4 V: 550 mA x 4 - (Größe D, C) DC 1.4 V: 400 mA x 4 - (Größe AA) DC 1.4 V: 180 mA x 4 - (Größe AAA) DC 9.8 V: 12 mA x 2 - (Größe 9 V)
Betriebstemperatur	: 0~35°C (Nur in Innenräumen benutzen)

Garantie: Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs.
Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch PECE repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt.
Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät.
Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsmängel.

Einzelheiten sind über Panasonic Energy Europe N.V. oder unter www.panasonic-batteries.com erhältlich.

●Gehört nicht in den normalen Haushaltsabfall.
Gehört in den elektronischen oder elektrischen Abfall.
Vorschriftsgemässe Entsorgung vermeidet negative Konsequenzen für die öffentliche Gesundheit und die Umwelt, und schont wertvolle Rohstoffe.

FRA

Nous vous remercions d'avoir choisi le chargeur de piles Panasonic BQ-CC15

Ce manuel contient des consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour le chargeur de piles Panasonic BQ-CC15.
Avant d'utiliser le chargeur, lire attentivement les instructions et avertissements figurant sur (1) le chargeur de piles, (2) les piles et (3) le produit utilisant les piles.
1. Pour limiter les risques de blessure, nous recommandons l'utilisation de piles rechargeables Panasonic Ni-MH.
2. Ne pas utiliser le chargeur dans des conditions humides.
3. Ne pas utiliser le chargeur avec un cordon d'alimentation différent de celui d'origine.
4. Ne pas utiliser le chargeur si son cordon d'alimentation est endommagé.
5. Ne pas utiliser le chargeur s'il est tombé ou s'il est endommagé.
6. Ne pas ouvrir/démonter le chargeur.
7. Débrancher le cordon d'alimentation avant de procéder à la maintenance ou à l'entretien.
8. Ne pas utiliser de piles non rechargeables.
9. Ne pas utiliser le chargeur au soleil.

L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes ayant des capacités mentales, sensorielles ou physiques réduites, ainsi que par des personnes sans expérience et compétence même si elles ont suivi une formation et bénéficient d'une supervision.

CONSIGNES D'UTILISATION

Ce chargeur peut charger 1 à 4 piles aux formats D, C, AA, AAA ou 1 à 2 piles au format 9 V dans plusieurs combinaisons. (fig. 2)
1) Respecter la polarité en faisant correspondre le + des piles avec le + du chargeur (fig. 1: c & d & e).
2) Brancher le câble d'alimentation dans le chargeur (fig. 1: a).
3) Brancher le cordon sur une prise standard 100~240 V AC.
4) Le témoin de charge s'allume pour indiquer que la charge est en cours. (fig. 1: f)
   Si le témoin ne s'allume pas:
   a) Vérifier que les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de chaque compartiment.
   b) Vérifier que le chargeur est bien branché dans une prise de courant CA qui fonctionne.
5) Quand la charge est terminée
   ✳Pour les piles D, C, AA, AAA
   Après la pleine charge, le témoin de charge s'éteindra.
   La fonction d'arrêt automatique coupe automatiquement le chargeur lorsque les piles sont totalement chargées.
   Les temps de charge illustrés dans le Tableau 1 sont fournis uniquement à titre indicatif et varient en fonction de la température et de l'état des piles.
   ✳Pour les piles 9 V
   Le témoin de charge reste allumé tant que les piles sont en place. Quand le temps de charge indiqué dans le Tableau 1 est écoulé, débrancher le cordon d'alimentation et sortir les piles pour terminer la charge.
6) Après la charge, débrancher le cordon d'alimentation de la prise et sortir les piles.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE

●L'entretien et le nettoyage sont des opérations essentielles.
●Débrancher le cordon de la prise CA.
●Au besoin, le nettoyer avec un chiffon sec pour éliminer les impuretés et saletés.
●Ne jamais immerger le chargeur dans l'eau ou tout autre liquide.

Tableau 1

Type de batterie	Capacité	Temps de charge	
		1-2 pcs	3-4 pcs
D	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/– 6 heures	
C	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/– 6 heures	
AA	2400 mAh (up to 2600 mAh)	+/– 8 heures	
	1900 mAh (up to 2050 mAh)	+/– 6 heures	
	1000 mAh (up to 1100 mAh)	+/– 3 heures	
AAA	750 mAh (up to 800 mAh)	+/– 6 heures	
9 V	170 mAh (up to 175 mAh)	+/– 16 heures	—

SPECIFICATIONS

Modèle	: BQ-CC15
Entrée	: CA 100~240 V / 50~60 Hz 10 W
Sortie	: CC 1.4 V: 550 mA x 4 - (type D, C) CC 1.4 V: 400 mA x 4 - (type AA) CC 1.4 V: 180 mA x 4 - (type AAA) CC 9.8 V: 12 mA x 2 - (type 9 V)
Température de service	: 0~35°C (usage intérieur uniquement)

Garantie: La garantie commence à l'acte d'achat.
PECE réparera ou remplacera ce chargeur par un produit équivalent en cas de plainte justifiée.
La garantie concerne le chargeur uniquement.
La garantie est liée aux défauts de matériau et de fabrication.

Les détails de cette garantie peuvent être obtenus auprès de Panasonic Energy Europe ou sur www.panasonic-batteries.com

●Union Européenne - ne pas jeter avec les ordures ménagères.
Déposer dans la poubelle prévue pour les composants électroniques ou électriques.
Un dépôt correct permet d'éviter des conséquences négatives sur la santé publique et l'environnement, et aide à préserver les ressources précieuses.

ESP

Gracias por haber adquirido el cargador de pilas Panasonic BQ-CC15

Este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y de funcionamiento del Cargador de Pilas Panasonic BQ-CC15.
Antes de utilizarlo, lea todas las instrucciones y advertencias que encontrará en (1) el cargador de pilas, (2) las pilas y (3) el producto que utiliza las pilas.
1. Para reducir el riesgo de sufrir heridas le recomendamos utilizar pilas recargables Ni-MH de Panasonic.
2. No utilice el cargador en condiciones húmedas.
3. No utilice el cargador con un cable de alimentación que no sea original.
4. No utilice el cargador si su cable de alimentación está dañado.
5. No utilice el cargador si éste se cae o sufre daños.
6. No abra/desmonte el cargador.
7. Desenchufe el cable de alimentación antes de realizar tareas de mantenimiento o de limpieza.
8. No utilice pilas no recargables.
9. No exponga el cargador a la luz solar directa.

No deben utilizar este aparato niños ni personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, ni personas que carezcan de experiencia o conocimientos, a menos que hayan recibido formación o estén bajo supervisión.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

En este cargador se pueden cargar 1~4 pilas tamaño D, C, AA y AAA o 1~2 pilas tamaño 9 V formando varias combinaciones. (ver fig. 2)
1) Tenga en cuenta las polaridades y haga coincidir el polo + de las pilas con el polo + en el cargador. (fig. 1: c y d y e)
2) Conecte el cable de alimentación al cargador. (fig. 1: a)
3) Conecte el cable a la salidaestándar 100~240 V AC.
4) El indicador de carga se ilumina indicando que está realizándose la carga. (fig. 1: f)
   Si el indicador no se ilumina:
   a) Asegúrese de que ha introducido las pilas, haciendo el contacto correcto con los terminales de cada una de las ranuras.
   b) Compruebe que el cargador está enchufado en una toma activa de CA.
5) Al terminar la carga
   ✳Para las pilas tamaño D, C, AA y AAA
   Una vez finalizada la carga la luz del indicador de carga se apagará. La función de apagado automático apagará el cargador cuando las pilas estén completamente cargadas.
   Los tiempos de carga mostrados en la tabla 1 son orientativos y pueden variar dependiendo de la temperatura y del estado de las pilas.
   ✳Para las pilas tamaño 9 V
   El indicador de carga se ilumina de forma continua mientras la pila está conectada.
   Después de terminado el tiempo de carga, mostrado en la Tabla 1, desenchufe el cable de alimentación y retire las pilas para finalizar la carga.
6) Después de terminar la carga, desenchufe el cable de alimentación de la toma de CA y retire las pilas.

MANTENIMIENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA

●El cuidado y la limpieza son esenciales.
●Desenchufe el cable de alimentación de la toma de CA.
●Si es necesario, limpie el aparato con un paño seco para eliminar el polvo y la suciedad.
●Nunca sumerja el cargador en agua u otros líquidos.

Tabla 1

Tamaño de la pila	Capacidad	Tiempo de carga	
		1-2 unidades	3-4 unidades
D	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/– 6 horas	
C	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/– 6 horas	
AA	2400 mAh (up to 2600 mAh)	+/– 8 horas	
	1900 mAh (up to 2050 mAh)	+/– 6 horas	
	1000 mAh (up to 1100 mAh)	+/– 3 horas	
AAA	750 mAh (up to 800 mAh)	+/– 6 horas	
9 V	170 mAh (up to 175 mAh)	+/– 16 horas	—

ESPECIFICACIONES

Modelo	: BQ-CC15
Entrada	: CA 100~240 V / 50~60 Hz 10 W
Salida	: CC 1.4 V: 550 mA x 4 - (tamaño D, C) CC 1.4 V: 400 mA x 4 - (tamaño AA) CC 1.4 V: 180 mA x 4 - (tamaño AAA) CC 9.8 V: 12 mA x 2 - (tamaño 9 V)
Temperatura de funcionamiento	: 0~35°C (sólo para uso en interiores)

Garantía: La garantía comienza en el momento de compra.
En caso de queja justificada, PECE reparará el cargador o lo cambiará por otro equivalente.
La garantía es válida sólo para el cargador.
La garantía sólo es válida para defectos en el material y de producción.

Puede encontrar otros detalles en Panasonic Energy Europe N.V. O en www.panasonic-batteries.com

●Unión Europea - no incluir con desechos domésticos normales.
Incluir con residuos electrónicos o eléctricos.
Una correcta eliminación de residuos evita consecuencias negativas para la salud pública y el medio ambiente, y ahorra recursos valiosos.

ITA

Grazie per aver acquistato il caricabatterie Panasonic BQ-CC15

Questo manuale contiene importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo del caricabatterie Panasonic modello BQ-CC15.
Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere le istruzioni e le avvertenze riportate sul dispositivo (1), sulle batterie (2) e sul prodotto in cui saranno inserite le batterie (3).
1. Per ridurre il rischio di infortuni, si consiglia di utilizzare batterie ricaricabili Ni-MH Panasonic.
2. Non utilizzare in condizioni di umidità.
3. Non utilizzare il caricabatterie con il cavo di alimentazione non originale.
4. Non utilizzare il caricabatterie se il cavo di alimentazione è danneggiato.
5. Non utilizzare il caricabatterie se è caduto o se è sufre danños.
6. Non aprire o smontare il caricabatterie.
7. Scollegare il cavo di alimentazione prima della manutenzione o della pulizia.
8. Non utilizzare batterie non ricaricabili.
9. Non utilizzare il caricabatterie alla luce diretta del sole.

L'apparecchio non dev'essere utilizzato da bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o conoscenze, se non sotto controllo o dopo debite istruzioni.

ISTRUZIONI PER L'USO

Il caricabatterie permette di ricaricare 1~4 batterie formato D, C, AA, AAA o 1~2 batterie formato 9 V in varie combinazioni. (vedi figura 2)
1) Rispettare le polarità facendo corrispondere il segno + sulle pile con il segno + sul caricabatterie. (fig. 1: c e d e e)
2) Collegare il cavo di alimentazione al caricabatterie. (fig. 1: a)
3) Inserire la spina del cavo di alimentazione 100~240 V.
4) L'indicatore di ricarica si accende, indicando che la ricarica è in corso. (fig. 1: f)
   Se l'indicatore luminoso non si accende:
   a) assicurarsi che le batterie siano inserite in modo corretto, cioè a contatto con i terminali in ogni compartimento;
   b) assicurarsi che il caricabatterie sia inserito in una presa di corrente funzionante.
5) Al termine della ricarica
   ✳Per il formato D, C, AA, AAA
   Quando la ricarica è completa, l'indicatore luminoso di ricarica si spegnerà. Il dispositivo di spegnimento automatico spegnerà il caricabatterie quando le batterie sono completamente cariche.
   I tempi di ricarica indicati nella Tabella 1 sono indicativi e possono variare a seconda della temperatura e delle condizioni delle batterie.
   ✳Per il formato 9 V
   L'indicatore di ricarica resta acceso mentre la batteria è collegata. Dopo il tempo di ricarica illustrato nella Tabella 1, scollegare il cavo di alimentazione e rimuovere le batterie per terminare la ricarica.
6) Dopo la ricarica, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa c.a. e rimuovere le batterie.

MANUTENZIONE E PULIZIA

●La manutenzione e la pulizia sono indispensabili.
●Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
●Pulire con un panno pulito e asciutto per rimuovere la polvere e lo sporco.
●Non immergere mai il caricabatterie in acqua o liquidi.

Tabella 1

TIPO BATTERIA	CAPACITÀ	TEMPO DI RICARICA	
		1-2 pezzi	3-4 pezzi
D	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/– 6 ore	
C	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/– 6 ore	
AA	2400 mAh (up to 2600 mAh)	+/– 8 ore	
	1900 mAh (up to 2050 mAh)	+/– 6 ore	
	1000 mAh (up to 1100 mAh)	+/– 3 ore	
AAA	750 mAh (up to 800 mAh)	+/– 6 ore	
9 V	170 mAh (up to 175 mAh)	+/– 16 ore	—

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	: BQ-CC15
Ingresso	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 10 W
Uscita	: DC 1.4 V: 550 mA x 4 - (tipo D, C) DC 1.4 V: 400 mA x 4 - (tipo AA) DC 1.4 V: 180 mA x 4 - (tipo AAA) DC 9.8 V: 12 mA x 2 - (tipo 9 V)
Temp. di funzionamento	: 0~35°C (Solo per uso interno)

Garanzia: La garanzia inizia al momento dell'acquisto.
PECE riparerà o sostituirà con un caricabatterie equivalente in caso di reclamo giustificato.
La garanzia copre solo il caricabatterie.
La garanzia è relativa ai materiali e alla manodopera.

Maggiori ragguagli su Panasonic Energy Europe N.V. o su www.panasonic-batteries.com

●Unione Europea - Non smaltire con i normali rifiuti domestici.
Smaltire con i rifiuti elettronici o elettrici.
Il corretto smaltimento evita conseguenze negative sulla salute pubblica e l'ambiente e preserva risorse preziose.

NLD

Dank u voor de aanschaf van de Panasonic BQ-CC15 batterijoplader

Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en gebruiksinstructies voor de Panasonic BQ-CC15 batterijlader.
Lees voor gebruik aandachtig alle instructies en waarschuwingen op (1) de batterijlader, (2) de batterijen en (3) het product waarin u de batterijen gebruikt.
1. Om het risico op letsel te beperken, adviseren wij Panasonic Ni-MH oplaadbare batterijen te gebruiken.
2. Gebruik de lader niet in vochtige omstandigheden.
3. Gebruik de lader niet met een niet-originele stekker.
4. Gebruik de oplader niet als het netsnoer beschadigd is.
5. Gebruik de lader niet nadat hij gevallen is of beschadigd werd.
6. Open of demonteer de lader nooit.
7. Trek de stekker uit vóór het onderhoud of reinigingen.
8. Gebruik uitsluitend oplaadbare batterijen.
9. Gebruik de lader nooit in rechtstreeks zonlicht.

Het toestel mag niet worden gebruikt door kinderen of personen met een verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen.

GEBRUIKSAANWIJZING

Met deze oplader kunnen 1 tot 4 D-, C-, AA- of AAA-formaat batterijen of 1 tot 2 9 V-formaat batterijen in verschillende combinaties worden opgeladen. (zie fig. 2)
1) Zorg ervoor dat de +-pool op de batterij overeenstemt met de +-pool van de lader. (fig. 1: c & d & e)
2) Verbind het netsnoer met de lader. (fig. 1: a)
3) Stop de stekker van de stroomdraad in een 100~240 V stopcontact.
4) Een indicatielampje gaat branden om aan te geven dat er batterijen worden opgeladen. (fig. 1: f)
   Als het indicatorlampje niet brandt:
   a) Controleer dan of de batterijen goed in het toestel zitten en contact maken met de terminals in elk vakje.
   b) Controleer dan of de stekker van de lader in een stopcontact zit dat correct functioneert.
5) Na het opladen
   ✳Bij D-, C-, AA- en AAA-formaat
   Warneer de batterijen volledig opgeladen zijn, zal het indicatorlampje uitgaan.
   Het toestel beschikt over een automatische UIT-functie die het toestel automatisch uitschakelt wanneer de batterijen volledig opgeladen zijn.
   De laadtijden die worden vermeld in tabel 1 zijn louter indicatief en kunnen variëren afhankelijk van de temperatuur en de batterijstatus.
   ✳bij 9 V-formaat
   Het indicatielampje zal blijven branden zolang de batterij angesloten blijft. Verwijder het netsnoer na de opladetijd, zoals aangegeven in tabel 1, en verwijder de batterijen om het opladen te beëindigen.
6) Verwijder na het opladen het netsnoer uit het stopcontact en verwijder de batterijen.

ONDERHOUD EN REINIGING

●Onderhoud en reiniging zijn van cruciaal belang.
●Trek de stekker uit het stopcontact.
●Maak indien nodig schoon met een droge doek om stof en vuil te verwijderen.
●Dompel de lader nooit onder in water of in enen andere vloeistof.

Tabel 1

Batterijtype	Capaciteit	Laadtijd	
		1-2 stuks	3-4 stuks
D	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/– 6 uur	
C	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/– 6 uur	
AA	2400 mAh (up to 2600 mAh)	+/– 8 uur	
	1900 mAh (up to 2050 mAh)	+/– 6 uur	
	1000 mAh (up to 1100 mAh)	+/– 3 uur	
AAA	750 mAh (up to 800 mAh)	+/– 6 uur	
9 V	170 mAh (up to 175 mAh)	+/– 16 uur	—

SPECIFICATIES

Model	: BQ-CC15
Input	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 10 W
Output	: DC 1.4 V: 550 mA x 4 - (D,C formaat) DC 1.4 V: 400 mA x 4 - (AA formaat) DC 1.4 V: 180 mA x 4 - (AAA formaat) DC 9.8 V: 12 mA x 2 - (9 V formaat)
Werktemperatuur	: 0~35°C (Alleen voor gebruik binnenshuis)

Garantie: De garantie begint op het operbliik van aankoop.
PECE zal in het geval van een gegronde klacht overgaan tot herstelling of omruiling.
De garantie is enkel van toepassing op de lader.
De garantie heeft enkel betrekking op productie- en/of materiaaldefecten.

Details zijn verkrijgbaar bij Panasonic Energy Europe N.V. of op www.panasonic-batteries.com.

●Europese Unie – niet bij het normale huishoudelijke afval werpen.
Inleveren als elektronisch of elektrisch afval.
Correcte inlevering voorkomt negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu en spaart waardevolle hulpbronnen.

DNK

Tak for dit køb af Panasonic BQ-CC15 batteriopladeren

Denne vejledning indeholder vigtige oplysninger vedr. sikkerhed og betjening af Panasonic BQ-CC15 batterioplader.
Inden den tages i brug: Sørg for at læse alle vejledninger og advarsler om (1) batteriopladeren, (2) batterierne og (3) det produkt, som batterierne skal bruges i.
1. For at reducere risikoen for skader, anbefaler vi brugen af Panasonic Ni-MH genopladelige batterier.
2. Brug ikke opladeren i fugtige omgivelser.
3. Brug udelukkende opladeren med originalt tilbehør.
4. Brug ikke opladeren, hvis den har et beskadiget strømkabel.
5. Brug ikke opladeren, hvis den har fået slod eller slag eller har synlige fejl.
6. Opladeren må ikke åbnes/skilles ad.
7. Tag opladerens stik ud før vedligeholdelse eller rengøring af strømkablet.
8. Brug kun genopladelige batterier.
9. Brug ikke opladeren i direkte sollys.

Apparatet bør ikke bruges af børn eller personer med nedsatte fysiske eller psykiske evner eller af personer med manglende kendskab eller erfaring uden forudgående brugsinstruktion.

BETJENINGSVEJLEDNING

I denne oplader kan 1~4 stk. af D, C, AA, AAA batterier eller 1~2 stk. oplades. 9 V-batterier kan oplades i flere kombinationer. (se fig. 2)
1) Vær opmærksom på at vende polerne rigtigt ved at placere + på batterierne ud for + i opladeren. (fig. 1: c og d og e)
2) Tilslut netkablet til batteriopladeren. (fig. 1: a)
3) Sæt strømkablet i stikkontakten (100~240V).
4) Opladningsindikatorlyset lyser hvilket indikerer, at opladningen er ved at blive gennemført. (fig. 1: f)
   Hvis kontrollampen ikke tændes:
   a) Se efter, at der er lagt batterier i opladeren, og at de har god kontakt med terminalerne på hver plads.
   b) Se efter, at opladerens stik er sat i stikkontakten, og at der er tændt for den.
5) Ved afslutning af opladning
   ✳For D, C, AA, AAA størrelse
   Efter en fuld opladning slukkes kontrollampen.
   Den automatiske sluk-funktion afslutter automatisk opladningen, når batterierne er fuldt opladet.
   De viste opladningstider i tabel 1 er kun vejledende. De kan variere, alt efter temperaturen og batterierne stand.
   ✳For 9 V størrelse
   Opladningsindikatoren forbliver tændt, mens batteriet er tilsluttet.
   Efter opladningstid, vist i tabel 1, frakobl strømkabel og fjern batterierne for at afslutte opladning.
6) Efter opladning, skal du tage strømkablet ud af stikkontakten, og fjerne batterierne.

PLEJE, RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

●Det er vigtigt at rense og vedligeholde opladeren.
●Tag stikket ud af stikkontakten.
●Gnid efter behov med en tør klud for at fjerne snavs og belægninger.
●Læg aldrig opladeren i vand eller andre væsker.

Tabel 1

Batteristørrelse	Kapacitet	Ladetid	
		1-2 stk.	3-4 stk.
D	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/– 6 timer	
C	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/– 6 timer	
AA	2400 mAh (up to 2600 mAh)	+/– 8 timer	
	1900 mAh (up to 2050 mAh)	+/– 6 timer	
	1000 mAh (up to 1100 mAh)	+/– 3 timer	
AAA	750 mAh (up to 800 mAh)	+/– 6 timer	
9 V	170 mAh (up to 175 mAh)	+/– 16 timer	—

SPECIFIKATIONER

Model	: BQ-CC15
Input	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 10 W
Output	: DC 1.4 V: 550 mA x 4 - (str. D, C) DC 1.4 V: 400 mA x 4 - (AA str.) DC 1.4 V: 180 mA x 4 - (str. AAA) DC 9.8 V: 12 mA x 2 - (str. 9 V)
Driftstemperatur	: 0~35°C (må kun bruges indendørs)

Garanti: Garantien starter fra købstidspunktet.
PECE erstatter eller reparer laderen såfremt fejlen beretter dette.
Garantien gælder kun opladeren.
Garantien dækker kun materiale- eller produktionsfejl.

Detaljer kan rekvireres hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com

●EU: Må ikke kasseres sammen med normalt husholdningsaffald.
Skal afleveres som elektronisk eller elektrisk affald.
Korrekt bortskaffelse hindrer ophobning af sundhedsskadelige stoffer i miljøet og sparer værdifulde ressourcer.

SWE

Tack för ett inköp av Panasonic BQ-CC15 batteriladdare

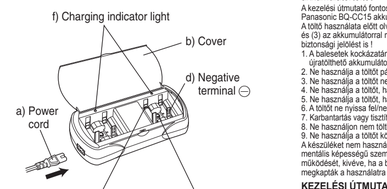
Denna handbok innehåller viktiga säkerhets- och driftsinstruktioner för Panasonic batteriladdare BQ-CC15.
Innan användning bör du läsa igenom alla instruktioner och varningsmeddelanden på (1) batteriladdaren (2) batterierna och (3) produkten där batterierna används.
1. För att minska risken för skador rekommenderar vi att ni använder Panasonic Ni-MH uppladdningsbara batterier.
2. Använd inte laddaren i fuktiga miljöer.
3. Laddaren får endast användas tillsammans med den medföljande originaldisketten.
4. Använd inte batteriladdaren om nätsladden är skadad.
5. Använd inte laddaren om du tappar den eller om den skadas på något sätt.
6. Öppna inte/montera inte isär laddaren.
7. Dra ur nätkabeln innan underhåll eller rengöring genomförs.
8. Använd inte batterier som inte är uppladdningsbara.
9. Använd inte laddaren i direkt solljus.

Apparaten får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller som har brist på erfarenhet eller kunskap, om de inte har fått handledning eller instruktioner om hur man använder produkten.

BRUKSANVISNING

I denna batteriladdare kan man ladda 1-4 batterier av storlekarna D, C, AA, AAA eller 1-2 9 V-batterier i olika kombinationer. (se fig. 2)
1) Observera polariteten genom att matcha + på batterierna med + på laddaren. (fig. 1: c & d & e)
2) Anslut nätkab

Parts location



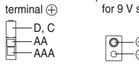
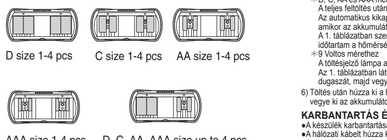


fig. 1



[example]

Do not charge the different batteries in a same box.

fig. 2

HUN

Köszönjük, hogy megvásárolta a Panasonic BQ-CC15 akkumulátortöltőt

A kezelési útmutató fontos biztonsági és üzemeltetési utasításokat tartalmaz a Panasonic BQ-CC15 akkumulátortöltőhöz.
A töltő használata előtt olvassa el (1) az akkutöltőn, (2) az akkumulátoron és (3) az akkumulátorral működtetett terméken található összes utasítást és biztonsági jelölést is !

1. A balesetek kockázatának csökkentése érdekében Panasonic Ni-MH újratölthető akkumulátorok használata javasolt.
2. Ne használja a töltőt párás környezetben !
3. Ne használja a töltőt nem eredeti hálózati kábellel.
4. Ne használja a töltőt, ha a hálózati kábel megsérült.
5. Ne használja a töltőt, ha az leesett vagy megsérült !
6. A töltőt ne nyissa fel!ne szerelje szét !
7. Karbantartás vagy tisztítás előtt a hálózati kábelt dugaszát húzza ki az aljzatból.
8. Ne használjon nem tölthető primer elemekkel !
9. Ne használja a töltőt közvetlen napfényben !

A készüléket nem használhatják gyermekek és csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességű személyek, vagy olyanok, akik nem ismerik a készülék működését, kivéve, ha a biztonságért felelős felnőtt felügyelete mellett teszik és megkapták a használatra vonatkozó utasításokat !

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Ebben a töltőben 1-4 db. D, C, AA, AAA méretű akkumulátor vagy 1-2 db. 9 Voltos akkumulátor tölthető többféle elrendezésben. (lásd 2. ábra)
1) Ügyeljen a polaritásra, hogy az akkumulátorokon lévő + jelölés megfelelően a töltőn lévő + jelölésnek !(1. ábra: c és d és e)
2) A hálózati kábelt csatlakoztassa a töltőhöz. (1. ábra: a)
3) Csatlakoztassa a hálózati kábelt a hálózatba! — 100~240 V AC
4) A töltés jelzőfényének kigyulladása azt jelzi, hogy a töltés folyamatban van. (1. ábra: f)
Ha a jelzőfény nem gyullad ki:
a) Győződjön meg arról, hogy az akkuk be vannak helyezve, és mindegyik nyílásban megfelelően érintkeznek a csatlakozókkal !
b) Győződjön meg arról, hogy a töltőt működőképes váltakozó áramú aljzatba csatlakoztatta !
5) A töltés befejezésekor
⊹ D, C, AA és AAA méretűek
A teljes feltöltés után a töltés jelzőfény kikapcsol.
Az automatikus kikapcsolási funkció automatikusan lekapcsolja a töltőt, amikor az akkumulátorok teljesen fel vannak töltve.
A 1. táblázatban szereplő töltési időtartamok csak irányértékek, és az időtartam a hőmérséklet és az elemállapot függvényében változhat.
⊹ 9 Voltos méretűek
A töltésjelző lámpa addig világít, amíg az akkumulátor csatlakozik.
Az 1. táblázatban látható töltési idő lejártakor húzza ki a hálózati kábel dugaszát, majd vegye ki az akkumulátorokat a töltés befejezéséhez.
6) Töltés után húzza ki a hálózati kábel dugaszát a hálózati aljzatból, majd vegye ki az akkumulátorokat.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

●A készülék karbantartása és tisztítása fontos !
●A hálózati kábelt húzza ki a konnektorból.
●Szükség szerint száraz ronggyal távolítsa el a szennyeződést !
●A töltőt soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba !

1. táblázatban

Akkumulátorméret	Kapacitás	Töltési időt	
		1-2 db	3-4 db
D	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/- 6 óra	
C	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/- 6 óra	
AA	2400 mAh (up to 2600 mAh)	+/- 8 óra	
	1900 mAh (up to 2050 mAh)	+/- 6 óra	
	1000 mAh (up to 1100 mAh)	+/- 3 óra	
AAA	750 mAh (up to 800 mAh)	+/- 6 óra	
9 V	170 mAh (up to 175 mAh)	+/- 16 óra	—

MŰSZAKI ADATOK

Modell	: BQ-CC15
Teljesítményfelvétel	: AC 100-240 V / 50–60 Hz 10 W
Kimeneti teljesítmény	: DC 1.4V: 550 mA x 4 - (D, C méret) DC 1.4V: 400 mA x 4 - (AA méret) DC 1.4V: 180 mA x 4 - (AAA méret) DC 9.6V: 12 mA x 2 - (9 V méret)
Üzemi hőmérséklet	: 0~35°C (Csak beltéri használatra)

Jótállás: A jótállás a vásárlás napján kezdődik.
A PECE jogos panasz esetén javítja vagy cseréli a hibás készüléket.
A jótállás csak a töltőre érvényes.
A jótállás az anyag- vagy gyártási hibára érvényes.

További részletekért forduljon cégünkhöz - Panasonic Energy Europe N.V.-vagy kersse fel honlapunkat www.panasonic-batteries.com

●Az Európai Unió országaira vonatkozó szabály: Tilos normál háztartási hulladékkal együtt tárolni !
Elektromos vagy elektronikus hulladékkal együtt tárolandó.
A megfelelő hulladékkezeléssel elkerülhetők az egészség- és környezetkárosító hatások, illetve értékes erőforrások takaríthatók meg.

GRC

Ευχαριστούμε για την αγορά του Φορτιστή Μπαταρίας Panasonic BQ-CC15
Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες σχετικά με την ασφάλεια και τη χρήση του φορτιστή μπαταρίας Panasonic BQ-CC15.
Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημάνσεις σχετικά με (1) το φορτιστή μπαταρίας, (2) τις μπαταρίες και (3) το προϊόν που χρησιμοποιεί μπαταρίες.

1. Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, συνιστώμε να χρησιμοποιούνται επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-MH της Panasonic.
2. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε συνθήκες υψηλής υγρασίας.
3. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή με καλώδιο τροφοδοσίας που δεν είναι γνήσιο.
4. Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν είναι φθαρμένο το καλώδιο τροφοδοσίας.
5. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή αφού έχει πέσει ή έχει υποστεί κάποια ζημιά.
6. Μην ανοίγετε/αποσυναρμολογείτε το φορτιστή.
7. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την συντήρηση ή τον καθαρισμό.
8. Χρησιμοποιήστε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
9. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε απευθείας έκθεση στο ηλιακό φως.

Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα με μειωμένες κινητικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, ή απλώς εμπειρίες και γνώσης εκτός αν βρίσκονται υπό επιτήρηση ή καθοδήγηση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Σε αυτό τον φορτιστή, μπορούν να φορτιστούν μη διάφορος συνδυασμούς 1-4 τεμάχια μπαταριών μεγέθους D, C, AA, AAA, ή 1-2 τεμάχια μπαταριών μεγέθους 9 V. (δείτε εικ. 2)

1) Τηρήστε την πολικότητα ταιριάζοντας τα + στις μπαταρίες με το + στο φορτιστή. (εικ. 1: c & d & e)
2) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο φορτιστή. (εικ. 1: a)
3) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος 100~240 V.
4) Ο δείκτης της φόρτισης ανάβει, δείχνοντας ότι πραγματοποιείται φόρτιση. (εικ. 1: f)
Εάν η ενδεικτική λυχνία δεν ανάψει:
α) Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά και βρίσκονται σε σωστή επαφή με τους πόλους.
b) Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος στο ρεύμα.
5) Κατά την ολοκλήρωση της φόρτισης
⊹ Για μέγεθη D, C, AA, AAA
Μετά την πλήρη φόρτιση, η ενδεικτική λυχνία φόρτισης θα σβήσει.
Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης θα κλείσει αυτόματα το φορτιστή μόλις οι μπαταρίες φορτιστούν εντελώς.
Οι χρόνοι φόρτισης που εμφανίζονται στον Πίνακα 1 είναι ενδεικτικοί και μπορούν να ποικίλλουν ανάλογα με τη θερμοκρασία και την κατάσταση της μπαταρίας.
⊹ Για μέγεθος 9 V
Ο δείκτης της φόρτισης ανάβει συνεχώς καθ' όσον παραμένει συνδεδεμένη μη μπαταρία.
Μετά την περίοδο της φόρτισης, όπως επιδεικνύεται στον Πίνακα 1, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και αφαιρέστε τις μπαταρίες για να αλλάξουν/βγει η φόρτιση.
6) Μετά την φόρτιση, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την παροχή AC και αφαιρέστε τις μπαταρίες.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

●Η φροντίδα και ο καθαρισμός είναι απαραίτητα.
●Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.
●Καθαρίστε με ένα στεγνό πανί για να αφαιρέσετε, εάν χρειάζεται, τη σκόνη και τη μουτζούρα.
●Πότε μη βυθίζετε το φορτιστή στο νερό ή σε άλλα υγρά.

Πίνακα 1

Μέγεθος μπαταρίας	Χωρητικότητα	διάρκεια φόρτισης	
		1-2 τεμ.	3-4 τεμ.
D	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/- 6 ώρες	
C	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/- 6 ώρες	
AA	2400 mAh (up to 2600 mAh)	+/- 8 ώρες	
	1900 mAh (up to 2050 mAh)	+/- 6 ώρες	
	1000 mAh (up to 1100 mAh)	+/- 3 ώρες	
AAA	750 mAh (up to 800 mAh)	+/- 6 ώρες	
9 V	170 mAh (up to 175 mAh)	+/- 16 ώρες	—

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	: BQ-CC15
Είσοδος	: AC 100-240 V / 50–60 Hz 10 W
Έξοδος	: DC 1.4V: 550 mA x 4 - (Μέγεθος D, C) DC 1.4V: 400 mA x 4 - (Μέγεθος AA) DC 1.4V: 180 mA x 4 - (Μέγεθος AAA) DC 9.6V: 12 mA x 2 - (Μέγεθος 9 V)
Θερμοκρασία Λειτουργίας	: 0~35°C (Μόνο εσωτερική χρήση)

Εγγύηση: Η εγγύηση ισχύει από τη στιγμή της αγοράς.
Το PECE επισκευάζει ή αντικαθιστά με αντίστοιχο φορτιστή αν η βλάβη καλύπτεται από την εγγύηση.
Η εγγύηση ισχυεί μόνο για τους φορτιστές.
Η εγγύηση ισχύει μόνο σε περιπτώσεις κακοτεχνίας.

Περαιτέρω λεπτομέρειες είναι διαθέσιμες στο www.panasonic-batteries.com

●Ευρωπαϊκή Ένωση - Δεν πρέπει να συμπεριλαμβάνεται με τα οικιακά απορρίμματα
Συμπεριλαμβάνεται με τα ηλεκτρονικά ή τα ηλεκτρικά απορρίμματα.
Με τη συνεπή διάθεση των απορριμμάτων αποφεύγονται αρνητικές συνέπειες για τη δημόσια υγεία και για το περιβάλλον κάθως και διαφυλάσσονται πολύτιμοι πόροι.

PRT

Obrigado por ter adquirido o carregador de pilhas Panasonic BQ-CC15

Este manual contém instruções de segurança e funcionamento para o carregador de pilhas Panasonic BQ-CC15.
Antes de usar o equipamento, leia todas as instruções e avisos no (1) carregador de pilhas, (2) nas pilhas e (3) na aplicação onde utiliza as pilhas.
(3) para reduzir o risco de lesões, recomendamos que utilize pilhas recarregáveis Ni-MH da Panasonic.

2. Não use o carregador em condições de humidade.
3. Não utilize o carregador com um fio de corrente que não seja o original.
4. Não utilize o carregador se o cabo de alimentação estiver danificado.
5. Não use o carregador após ter caído ou ter sido detectada uma avaria.
6. Não abra/desmonte o carregador.
7. Desligue a ficha antes da manutenção ou limpeza.
8. Não use pilhas ou baterias não recarregáveis.
9. Não use o carregador com luz solar directa.

Este aparelho não deverá ser usado por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou de conhecimento, a não ser que seja sob supervisão ou se lhes forem dadas instruções.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Neste carregador, é possível carregar 1 a 4 pilhas de tamanho D, C, AA e AAA ou 1 a 2 pilhas de tamanho 9 V em várias combinações. (ver fig. 2)

1) Respeite a polaridade coincidindo o + nas pilhas com + no carregador. (fig. 1: c & d & e)
2) Ligue o fio de corrente ao carregador. (fig. 1: a)
3) Ligue o carregador numa tomada 100–240V AC.
4) A luz de carga acende indicando que a carga está a ser efectuada. (fig. 1: f)
Se a luz indicadora não se acende:
a) Certifique-se que as baterias estão bem introduzidas, fazendo um bom contacto com os terminais em cada entalhe.
b) Certifique-se que o carregador está ligado a uma tomada conveniente.
5) Após conclusão da carga
⊹ Para o tamanho D, C, AA, AAA
Após a carga completa, a luz de carga apaga-se.
A função de auto-suspensão desliga a carregador quando as baterias estiverem completamente carregadas.
Os tempos de carga exibidos na tabela 1 são apenas indicativos e podem variar, conforme a temperatura e estado da bateria.
⊹ Para o tamanho 9 V
A luz de carga permanece acesa enquanto as pilhas estão ligada.
Após o tempo de carga, exibido na Tabela 1, desligue o cabo de alimentação e retire as pilhas para terminar a carga.
6) Depois de concluída a carga, desligue o cabo de alimentação da tomada AC e retire as pilhas.

MANUTENÇÃO, CUIDADO E LIMPEZA

●Cuidado e limpeza é essencial.
●Desligue o cabo de alimentação da tomada.
●Se for necessário, limpe com um pano seco para remover o pó e sujidade.
●Nunca submerja o carregador na água ou noutro líquido.

Tabela 1

Tamanho	Capacidade	Tempo de carga	
		1-2 unid.	3-4 unid.
D	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/- 6 horas	
C	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/- 6 horas	
AA	2400 mAh (up to 2600 mAh)	+/- 8 horas	
	1900 mAh (up to 2050 mAh)	+/- 6 horas	
	1000 mAh (up to 1100 mAh)	+/- 3 horas	
AAA	750 mAh (up to 800 mAh)	+/- 6 horas	
9 V	170 mAh (up to 175 mAh)	+/- 16 horas	—

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	: BQ-CC15
Entrada	: AC 100-240 V / 50–60 Hz 10 W
Saída	: DC 1.4 V: 550 mA x 4 - (tamanho D, C) DC 1.4 V: 400 mA x 4 - (tamanho AA) DC 1.4 V: 180 mA x 4 - (tamanho AAA) DC 9.8 V: 12 mA x 2 - (tamanho 9 V)
Temperatura de funcionamento	: 0~35°C (uso interior apenas)

Garantia: A garantia começa no momento da compra.
A Panasonic repara ou substitui por um equipamento equivalente no caso de se justificar.
A garantia apenas abrange o carregador.
A garantia abrange defeitos de fabrico.

Para mais detalhes consultar Panasonic Energy Europe N.V. ou www.panasonic-batteries.com

●União Europeia - não incluir no lixo doméstico normal.
Incluir no lixo electrónico ou eléctrico.
A colocação correcta do lixo evita consequências negativas para a saúde pública e ambiente, e poupa recursos valiosos.

BGR

Благодарим за закупуването на зарядното устройство за батерии Panasonic BQ-CC15

Това ръководство съдържа важни указания за безопасност и работа със зарядното устройство за батерии Panasonic BQ-CC15.
Преди да го използвате, моля прочетете всички указания и предупреждения върху (1) зарядното устройство за батерии, (2) батериите и (3) уреда, работещ с батерии.

1. За да намалите риска от нараняване, препоръчваме да използвате презареждащи се батерии Panasonic Ni-MH.
2. Не използвайте зарядното устройство в условия на висока влажност.
3. Използвайте зарядното устройство с различен от оригинален захранващ кабел.
4. Не използвайте зарядното устройство с повреден кабел на захранването.
5. Не използвайте зарядното устройство, ако е било изпуснато или повредено.
6. Не отваряйте и не разглобявайте зарядното устройство.
7. Изключете захранващия кабел преди поддръжка или почистване.
8. Не използвайте непозволяващ зареждане батерии.
9. Не излагайте зарядното устройство на пряка слънчева светлина.

Устройството не трябва да се използва от деца или лица със намалени физически, осезателни и умствени способности или при липса на познания и опит, освен под непосредствено наблюдение и ясни инструкции.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

В това зарядно устройство могат да бъдат заредени 1-4 батерии с размер D, C, AA, AAA или 1-2 батерии 9 V при няколко комбинации. (вж. фиг. 2)

1) Спазвайте полярността, като поставяте + на батериите към + на зарядното устройство. (фиг. 1: c) и d) и e))
2) Включете захранващия кабел към зарядното устройство. (фиг. 1: a))
3) Включете захранващия кабел в 100–240 V AC контакт.
4) По времето на зареждането светлинната индикаторна светлина. (фиг. 1: f))
Ако индикаторната лампа не свети:
а) Проверете дали батериите са поставени правилно, така че да правят добър контакт във всяко гнездо.
b) Проверете дали зарядното устройство е включено в работещ контакт за променлив ток.
5) При завършване на зареждането
⊹ За батерии D, C, AA, AAA
След пълно зареждане индикаторът на зареждането изгасва.
Функцията auto-off (автом. изкл.) автоматично изключва зарядното устройство след пълно зареждане на батериите.
Необходимото време за зареждане, показано на Таблица 1, е само за информация и може да варира в зависимост от температурата и състоянието на батерите.
⊹ За батерии 9 V
Зарядният индикатор свети докато има свързана батерия.
След показаното в Таблица 1 време за зареждане изключете захранващия кабел и отстранете батерията, за да приключите процеса.
6) След зареждането изключете захранващия кабел от променливотокова източник и отстранете батериите.

ПОДДРЪЖКА, ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ

●Грижите и почистването са много важни.
●Изключете захранващия кабел от контакта за променлив ток.
●Ако е необходимо, почистете със сух кърпа, за да отстраните прах и замърсяванията.
●Никога не потапяйте зарядното устройство във вода или в друга течност.

Таблица 1

Размер на батерията	Мощност	Време за зареждане	
		1-2 бр	3-4 бр
D	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/- 6 часа	
C	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/- 6 часа	
AA	2400 mAh (up to 2600 mAh)	+/- 8 часа	
	1900 mAh (up to 2050 mAh)	+/- 6 часа	
	1000 mAh (up to 1100 mAh)	+/- 3 часа	
AAA	750 mAh (up to 800 mAh)	+/- 6 часа	
9 V	170 mAh (up to 175 mAh)	+/- 16 часа	—

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	: BQ-CC15
Вход	: променлив ток 100–240 V / 50–60 Hz 10 W
Изход	: постоянен ток 1.4 V: 550 mA x 4 - (размер D, C) постоянен ток 1.4 V: 400 mA x 4 - (размер AA) постоянен ток 1.4 V: 180 mA x 4 - (размер AAA) постоянен ток 9.8 V: 12 mA x 2 - (9 V размер)
Работна температура	: 0~35°C (Да се използва само на закрито)

Гаранция: Гаранцията е в сила от момента на покупката
PECE ще замени или отремонтира уреда
Гаранцията се отнася за зарядното
Гаранцията е за дефекти в у-ството

За повече информация посетете www.panasonic-batteries.com

TUR

Panasonic BQ-CC15 şarj aletini satın aldığınız için teşekkür ederiz

Bu kullanım kılavuzu Panasonic BQ-CC15 şarj aleti ile ilgili önemli emniyet ve çalıştırma talimatlarını içermektedir.
Ürünü kullanmaya başlamadan önce (1) pil şarj cihazı, (2) piller ve (3) pillerin kullanıldığı ürün ile ilgili tüm talimat ve uyarıları lütfen okuyunuz.

1. Yaralanma riskini azaltmak için, şarj edilebilir Panasonic Ni-MH pillerin kullanılmasını öneririz.
2. Şarj cihazını nemli ortamlarda kullanmayınız.
3. Şarj cihazını orijinal olmayan güç kablosuyla kullanmayınız.
4. Güç kablosu hasarlıysa şarj aletini kullanmayın.
5. Düşen veya zarar gören şarj cihazını kullanmayınız.
6. Şarj cihazını açmayınız, sökmeyiniz.
7. Temizlik ve bakımdan önce güç kablosunu prizden çekiniz.
8. Şarj edilme özelliği olmayan pilleri kullanmayınız.
9. Şarj cihazını doğrudan güneş ışığı altında kullanmayınız.

Cihaz, güvenliklerinde sorumlu kişilerce gözetim sağlanmadıkça veya cihazın kullanımıyla ilgili talimatlar verilmedikçe, çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetersizliğe sahip olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

ÇALIŞMA TALİMATLARI

Bu şarj cihazında, 1~4 adet D, C, AA, AAA türü piller veya 1~2 adet 9 V türü piller, çeşitli kombinasyonlarda şarj edilebilir. (bkz. Şekil 2)

1) Kutuplara dikkat ederek piller üzerindeki + işareti ile şarj cihazı üzerindeki + işaretini birbirine uymasını sağlayınız. (Şekil 1: c ve d ve e)
2) Elektrik kablosunu şarj aletine bağlayınız (Şekil 1: a).
3) Güç kablosunu standart 100–240V AC prizine takın.
4) Gösterge lambası, şarj işleminin yürütülmekte olduğunu belirtmek üzere yanar. (Şekil 1: f)
Gösterge lambası yanmazsa:
a) Pillerin takılı olup olmadığını ve her bir pil yuvasındaki kutupların temas edip etmediğini kontrol edin.
b) Şarj cihazının çalışır bir elektrik prizine takılı olduğundan emin olunuz.
5) Şarj işlemi tamamlandığında
⊹ D, C, AA, AAA türleri için
Şarj işlemi tamamlandıktan sonra gösterge lambası sönecektir.
Piller tamamen şarj olduğunda otomatik kapanma özelliği şarj cihazını otomatik olarak kapatacaktır.
Tablo 1'de gösterilen şarj süreleri sadece fikir vermek amaçlı olup gerçek şarj süresi sıcaklık ve pillerin durumuna göre farklılık gösterebilir.
⊹ 9 V türü için
Pil takılırken, gösterge lambası yanmaya devam eder.
Tablo 1'de gösterilen şarj süresinin sonunda, şarj işlemini bitirmek için güç kablosunu çekin ve pilleri çıkarın.
6) Şarj işleminden sonra, güç kablosunu AC prizinden çekin ve pilleri çıkarın.

BAKIM VE TEMİZLİK

●Bakım ve temizlik şarttır.
●Güç kablosunu elektrik prizinden çekiniz.
●Gerekirse kuru bir bezle silerek kir ve tozu temizleyiniz.
●Şarj cihazını asla su veya başka bir sıvı içerisine daldırmayınız.

Tablo 1

Pil Türü	Kapasite	Şarj Süresi	
		1-2 pcs	3-4 pcs
D	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/– 6 saat	
C	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/– 6 saat	
AA	2400 mAh (up to 2600 mAh)	+/– 8 saat	
	1900 mAh (up to 2050 mAh)	+/– 6 saat	
	1000 mAh (up to 1100 mAh)	+/– 3 saat	
AAA	750 mAh (up to 800 mAh)	+/– 6 saat	
9 V	170 mAh (up to 175 mAh)	+/– 16 saat	—

ÖZELLİKLER

Model	: BQ-CC15
Giriş	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 10 W
Çıkış	: DC 1.4 V: 550 mA x 4 - (D, C boy) DC 1.4 V: 400 mA x 4 - (AA boy) DC 1.4 V: 180 mA x 4 - (AAA boy) DC 9.8 V: 12 mA x 2 - (9 V boy)
Çalışma sıcaklığı	: 0~35°C (Sadece iç kullanım)

Garanti: Garanti, ürün satın alındığı anda başlar.
PECE, şikayetin haklı bulunması halinde şarj cihazını onaracak veya muadili bir şarj cihazıyla değiştirecektir.
Garanti yalnızca şarj cihazı için verilir.

Ayrıntılı bilgiyi Panasonic Energy Europe N.V.'den veya www.panasonic-batteries.com'dan edinebilirsiniz.

AEEE yönetmeliğine uygundur.
●Avrupa Birliği — Normal evsel çöpler birlikte atmayınız.
Elektronik veya elektrik atıklarıyla birlikte atınız.
Doğru çöp atma kurallarına uyulması toplum sağlığı ve çevre üzerindeki olumsuz sonuçları önler ve değerli kaynakların tasarruf edilmesini sağlar.

HRV

Hvala vam na kupovini punjača baterija Panasonic BQ-CC15

Ovaj priručnik sadrži važne upute o sigurnosti u rukovanju za punjač baterija Panasonic BQ-CC15.
Prije korištenja pročitajte sve upute i upozorenja na (1) punjaču baterija, (2) baterijama i (3) proizvodu koji će koristiti baterije.

1. Da biste umanjili opasnost od ozljeda, preporučujemo korištenje Panasonicove Ni-MH punjive baterije.
2. Ne koristite punjač u vlažnim uvjetima.
3. Ne koristite punjač s kabelima napajanja koji nisu originalni.
4. Ne koristite punjač ako je kabel napajanja oštećen.
5. Ne koristite punjač nakon što je pao ili se oštetio.
6. Nemojte otvarati/rastavljati punjač.
7. Isključite kabel napajanja prije održavanja ili čišćenja.
8. Ne koristite baterije koje se ne mogu puniti.
9. Ne koristite punjač pri izravnoj sunčevoj svjetlosti.

Uređaj nije namijenjen za uporabu od strane djece ili osoba smanjenih fizičkih, motoričkih ili mentalnih sposobnosti, ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih se nadgleda ili su dobili upute.

UPUTE ZA RAD

U ovom punjaču se u različitom kombinacija može puniti 1~4 baterije dimenzija D, C, AA ili AAA te 1~2 baterije od 9 V. (vidi sliku 2)

1) Znak + na baterijama mora se poklapati sa znakom + na punjaču (slika 1: c i d i e).
2) Ukopčati kabel za napajanje u punjač (slika 1: a).
3) Uključite kabel u standardnu zidnu utičnicu (100–240 V AC).
4) Indikator punjenja će zasvijetliti i tako označiti da je punjenje u tijeku. (slika 1: f)
Ako se indikator napajanja ne uključi:
a) Provjerite jesu li baterije umetnute i dodiruju li se ispravno s polovima u svakom otoru.
b) Provjerite je li punjač uključen u ispravnu AC utičnicu.
5) Prilikom završetka punjenja
⊹ Za veličine D, C, AA i AAA
Nakon završetka punjenja, indikator punjenja će se isključiti.
Funkcija automatskog isključivanja će automatski isključiti punjač kada se baterije u potpunosti napune.
Vrijeme punjenja prikazano u tablici 1 se može razlikovati ovisno o temperaturi i stanju baterija.
⊹ Za veličinu 9 V
Indikator punjenja nastavit će svijetliti dok je baterija spojena.
Nakon vremena punjenja prikazanog u tablici 1 isključite kabel napajanja i uklonite baterije kako biste dovršili punjenje.
6) Nakon punjenja iskopčajte kabel napajanja iz električne utičnice i uklonite baterije.

ODRŽAVANJE, BRIGA I ČIŠĆENJE

●Briga i čišćenje su od izvinne važnosti.
●Isključite kabel za napajanja iz AC utičnice.
●Ako je potrebno, očistite ga suhom tkaninom kako biste uklonili prašinu i i nečistoću.
●Punjač nikada ne uranjajte u vodu ili neku drugu tekućinu.

Tablici 1

Veličina baterije	Kapacitet	Vrijeme punjenja	
		1-2 kom.	3-4 kom.
D	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/– 6 sata	
C	2800 mAh (up to 3000 mAh)	+/– 6 sata	
AA	2400 mAh (up to 2600 mAh)	+/– 8 sata	
	1900 mAh (up to 2050 mAh)	+/– 6 sata	
	1000 mAh (up to 1100 mAh)	+/– 3 sata	
AAA	750 mAh (up to 800 mAh)	+/– 6 sata	
9 V	170 mAh (up to 175 mAh)	+/– 16 sata	—

SPECIFIKACIJE

Model	: BQ-CC15
Ulaz	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 10 W
Izlaz	: DC 1.4 V: 550 mA x 4 - (veličina D, C) DC 1.4V: 400 mA x 4 - (veličina AA) DC 1.4 V: 180 mA x 4 - (veličina AAA) DC 9.8 V: 12 mA x 2 - (veličina 9 V)
Radna temperatura	: 0~35°C (za korištenje samo u zatv. prostorima)

Jamstvo: Jamstvo je važeće od trenutka kad ste kupili proizvod.
PECE obećaja popraviti i zamijeniti punjač istim modelom u slučaju opravdane pritužbe.
Jamstvo se odnosi isključivo na punjač.
Jamstvo se odnosi isključivo na greške u izradi i na materijalu.

Više informacija možete dobiti od Panasonic Energy Europe N.V. ili na Internet stranicama: www.panasonic-batteries.com

RUS

Благодарим за приобретение зарядного устройства Panasonic BQ-CC15

Данное руководство содержит важные инструкции по безопасной эксплуатации данного зарядного устройства Panasonic BQ-CC15.
Перед использованием, пожалуйста, прочитайте все инструкции и предупреждения, касающиеся (1) устройства зарядки аккумулятора, (2) аккумуляторов и (3) изделия, в котором они используются.

1.Чтобы уменьшить риск повреждения устройства, рекомендуется использовать никель-металлогидридные аккумуляторы Panasonic.
2. Не пользуйтесь зарядным устройством во влажной среде.
3. Не пользуйтесь зарядным устройством с неоригинальным шнуром электропитания.
4. Не используйте зарядное устройство с поврежденным шнуром питания.
5. Не пользуйтесь зарядным устройством, если оно пострадало в результате падения.
6. Не открывайте и не разбирайте зарядное устройство.
7. Перед чисткой или техобслуживанием выключите шнур питания из розетки.
8. Используйте только аккумуляторы.
9. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей на зарядное устройство.

Этот прибор не предназначен для использования детьми или людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами без соответствующих знаний и опыта, если только они не находятся под наблюдением или действуют согласно инструкциям.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

В данном зарядном устройстве можно заряжать аккумуляторы 1~4 шт. размера D, C, AA, AAA или аккумуляторы 1~2 шт. размера 9 V в различных комбинациях. (см. Рис. 2)

1) Соблюдайте полярность, путем совмещения знака + на аккумуляторах со знаком + на зарядном устройстве (Рис.1: c и d и e).
2) Подсоедините шнур электропитания к зарядному устройству (Рис.1: a).
3) Вставьте шнур питания в розетку электросети 100–240 V.
4) Включится индикатор зарядки, означающий, что выполняется зарядка. (Рис. 1: f)
Если световая индикация не включается:
а) Убедитесь в том, что аккумуляторы вставлены и в каждом из отсеков обеспечен надежный контакт.
b) Убедитесь, что зарядное устройство подключено к исправной электрической розетке.
5) После завершения зарядки
⊹ Для размера D, C, AA, AAA
После завершения зарядки индикатор выключится.
Зарядное устройство имеет функцию автоматического отключения после полного заряда аккумуляторов.
Время зарядки, указанное в Таблице 1, является приблизительным и может меняться в зависимости от температуры и состояния аккумуляторов.
⊹ Для размера 9 V
Включится индикатор зарядки, который будет оставаться включенным при подсоединенном аккумуляторе.
По истечении времени зарядки, указанного в таблице 1, отключите шнур питания и выньте аккумуляторы для завершения зарядки.
6) После завершения зарядки отключите шнур питания от сетевой розетки и выньте аккумуляторы.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ЧИСТКА

●Регулярный уход и чистка являются обязательными.
●Выключите вилку шнура электропитания из розетки.
●Если требуется, удаляйте грязь и пыль сухой тряпкой.
●Ни в коем случае не погружайте зарядное устройство в воду или любую другую жидкость.

Таблица 1

Размер аккумулятора	Емкость	Время зарядки	
		1-2 шт	3-4 шт
D	2800 mAh (до 3000 mAh)	+/– 6 часов	
C	2800 mAh (до 3000 mAh)	+/– 6 часов	
AA	2400 mAh (до 2600 mAh)	+/– 8 часов	
	1900 mAh (до 2050 mAh)	+/– 6 часов	
	1000 mAh (до 1100 mAh)	+/– 3 часа	
AAA	750 mAh (до 800 mAh)	+/– 6 часов	
9 V	170 mAh (до 175 mAh)	+/– 16 часов	—

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Модель	: BQ-CC15
Вход	: AC 100–240 В / 50–60 Гц 10 Вт
Выход	: DC 1.4 V: 550 mA x 4 - (размер D, C) DC 1.4 V: 400 mA x 4